ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 31 MAART 1962 — No· 4304

NA NIEUW GUINEA E SITUACION A BIRA MASHA CRITICA

HOLLANDIA, 31 maart — Di e camandante di farsanan arma na Indonesia nan a hanja infarmocion, cu despues di ataque di un avion bombardeo di indonesia riba un boto militar hulondes siman pasa, un unidad di marinier-inan hulandes a haci un investigacion na e isla Gag. Riba e isla solitario aki nan a haya militarnan indanes bon arma y nan mescos cu o sosode, manera ta conoci, na e isla Woigeo.

Durante e bringamentu corticu cu tabatin despues nan a mata por lo menos un solda Indones. E grupo a logra hui mas den interior y nan ta persiguie. E Hulandesnan no a sufri ningun perdida. E marineronan Hulandes a pone beslag riba algun paquete di amunicion, algun motor di boto cu tanki di gasolin, matrailleurnan chiqui y scopetnan Mericano.

Manera a ta conoci na Waigeo un grupo di militarnan bon arma ya a entrega nan mes.

Ellsworth Bunker, e diplomatico Mericano, kende tabata presente na e recien deliberacionnan entre Hulanda y indonesia tocante West- Nieuw Guinea, ayera tabatin un combersacion cu Oe Thant, secretario general interino di Nacionnan Uni. Esaki a declara diamars, cu Bunker a haci un peticion riba Soekarno, pa esaki manda su representante, Adam Malik back na e conferencia.

No ta conoci cu e entrevista entre Oe Thant y Bunker tin algu

Opinian di Oe Thant

Oe Thant a papia prome cu e representantenan di Indonesia, Sukardjo Wirjopranoto, e delegado permanente cerca Naciinnan Uni, y mr. Sudjarwo Tjondronegoro, delegado special di president Soekarno. Despues e tabatin un entrevista cu senjor Schurman, e delegado hulandes permanente cerca Nacionnan Uni. Senjor Sudjarwo tabata na New York caba e anja aki pa deliberacionnan cu Oe Thant.

El a regresa na Djakarta, y e noticia di ayera nochi, cu el a haci un bishita na Oe Thant, ta e prome indicacion oficial, cu el a bolbe regresa na New York.

Representante di N.U.

Na Hollandia nan a participa oficialmente, cu algun representantenan di paisnan Africano, cu ta pertenece na e grupo di Brazzaville, na cuminsamentu di april ta worde spera na Nieuw Guinea. Nan ta bini riba invitacion di gobierno Hulandes. Nan lo pone nan mes na altura di situacion eynan y nan lo haci un paseo door di Nieuw Guinea.

Edward Kennedy su hubentud

BOSTON, 31 maart — Edward Kennedy, e ruman di mas hoben di e president Mericano a reconoce den un conversacion cu un periodista di „Boston Globe", cu 11 anja pasa nan a mandé bai for dje universidad Harvard.

Edward, cu a reconoce cu e tabata pa pone su mes candidato pa e afiliacion den e senado Mericano, a conta na anja 1951, cu tabatin miedu den su prome anja di universidad, pa un examen den un lengua stranjo, cu cual e tabatin basta dificultad. El a logra di convence un amigo di haci e examen pe, esta na su lugar. A sali cu Edward a gana e examinador y el a hanja peticion dje rector di kita for dje universidad. Y nan a bisa tambe cu nan no admitié atrobe na e universidad si nan mira cu e por comporte manera un civil desente y responsabel. Despues Edward a tuma servicio como simple infanterista den ehercito y el a sirbi dos anja na Europa. Despues di su regreso na Merca ei a agrega un peticion na e universidad Harvard, pa admision, loke nan a consedie. Tambe nan a admiti su amigo.

„Edward a cuminza traha duru, y el a pasa tur su examennan cu e exito y na 1956 el a termina su estudio". Loke mi a haci ta malu, asina Edward Kennedy a bisa den su discurso cu e periodista".

Ta sinti mi tur e verdriet cu mi a haci mi familias y mi amigonan, maske ta 11 anja pasa, tabata un experiencia amargo pa mi, na e mesun momento un les cu hopi balor". Edward Kennedy a declara cu el a duna e declaracion aki pa ilumina e incidente, cu despues di su puesto como candidato pa e senado tabata circula tur clase di rumornan.



Den anochi di diarazon pa diahuebs a muri na Alto Vista No. 168 e habitante di mas bieu di Aruba cu ta Longinia Tromp, den edad di 102 anja. Masha cla ainda nos ta recorda com na un manera festival 100 anja di aniversario di Longinia Tromp a ser celebra. Y com Gezaghebber Beaujon a bai felicita e hubilaria aqui den su casita cu colonne di Cruz Roja a verf especialmente pa e ocasion aqui y a entrega e hubilaria na nomber di Bestuurscollege un envelop cerra cu contenido.

Nan a triet champagne e dia ei den e casita na honor dje hubilaria y e acontecimiento festival v tambe na honor dje bishitantenan altu den persona di Gezagh. Beaujon, deputado Wernet y Hefe di Asuntonan Social Lope Beaujon. Pero e asunto no a queda asina sol. A sigui ainda un cheque mas personalmente di Gobernador Speekenbrink, un telegram di obispo Holterman y un misa canta special door di pastoor Anink den misa di Noord pa e hubilaria aki. Riba e portret nos ta mira Gezaghebber Beaujon cu ta felicita Longinia cu motibu di su di 100 aniversario.

Carta di Kennedy pa Soekarno

DJAKARTA, 31 mrt. — President Kennedy di Merca a manda un carta pa president Saekarna di Indanesia tocante e kestian Nieuw Guinea· Nan no a publica cantenido di e carta aki, pera e minister indanes di exterior, dr Soebandrio, a bisa despues di un entrevista di das ora cu president Soekarno:

„Merca tin un deseo grandi pa reanudacion di e deliberacionnan secreto y un areglo pacifico di e kestios tocante West Nieuw Guinea.

Pero ta dificil pa nos, pa manda senjor Malik (E embabador Indones na Moscou) Washington, si no presenta ningun desarollo nobo den e caso.

Nan a entrega e carta diabieme (ayera) na president Soekarno, esaki a worde haci pa e embahador na Indonesia, Howard Jones.

Despues Soekarno a yama e minister Indones di exterior cerca dje na palacion presidencial pa nan papia tocante e carta.

Dr. Soebandrio a bisa ademas, cu Malik tabatin un mandato completo pa husca un formula cu ta acceptable pa ambos partido. El a agrega: „Te awor aqui e Hulandesnan no kier a atende nos formulo, y no tin indicacionnan cu nan lo haci esaki".

Minister Soebandrio a bisa, cu president Soekarno lo contesta y ademas lo manda un mensabe- contesta pa Ellsworth Bunker, e tercer partido na e deliberacionnan secreto. Soekarno a confirma cu Bunker den su carta a insisti pa nan manda Malik back Washington pa sigui cu e deliberacionnan.

MERCADO DI MISA PROTESTANT

ORANJESTAD, 31 maart. — Tambe e anja aki damanan foi Misa Protestant lo efectua algun stand 'trobe riba Anja di La Reina riba e mercado na Oranjestad. Damanan cu quier tuma parti na esaki por comunica cu e damanan Jakobs. Toeti Eman of Tujechut.

PRUEBA NO TABATIN EXITO

CABO CANAVERAL, 31 maart. — Riba e terreno di lansamentu di Cabo Canaveral un raket Polaris sali for di control y a explota den aire. E pidanas dje raket cu ta na candela a cai riba e basis, na unda nan a ocaciona algun incendio chiki'o, cu pronto nan a paga. No tabatin victima ni tampoco danjo material.

DUELO DI BOMNAN LACRIMOGENO NA PARIS

PARIS, 31 maart. — Ayera na e paso di frontera na Bernauer Strasse taba in un duelo cu bomnan lactrimogeno entre polis di West y Oost-Berlijn.

En total nan a tira 15 bom riba otro. E polisnan di Alemania oriental a cuminsa tira e bomnan sin ningun motibu.

J.C. TA FUNDA GAVEL CLUB

ORANJESTAD, 31 maart. — Awe nochi e club hubenil Juventud Christian di Oranjestad lo funda na Strand Hotel un Junior Gavel Club. E club aki di discusion aqui ta carga como lema: „Silencio ta oro i papiamentu fout".

Como miembronan provisorio di directiva ta procede Janny Hoevertsz como president i Ito. Tromp como secretario. E miembronan cu a funda e club ta:

1. Blezen, Casildo v.d.
2. Boekhoudt, Kees
3. Croes, Nestor
4. Croes, Nilda
5. Croes, Rolin
6. Erasmus, Agatha.
7. Erasmus, Chicho
8. Hart, Norman
9. Hoevertsz, Janny.
10. Jansen, Sofia
11. Lampe, Charles
12. Leo, Antonio
13. Leo, Daniel
14. Lopez, Carmen
15. Spellen, Yvonne
16. Tromp, Minguel
17. Tromp, Ilo
18. Wild, Abraham
19. Wild, Carlos
20. Yarzagaray, Ella

Durante e reunion di awe nochi lo duna entre mas un splicacion dje club, lo pensa un somber definitivo p'e i ora di consulto ta ser fiha.

Lo nan cerra tambe contract cu Toast Masters International, afin di por hanja un status oficial.



Hilda Bastianson di Antwerpen a casa cu e musico ciego di 24 anja di edad Mol. Willy, un dje mehor accordeonistanan di Antwerpen. E tin 14 anja caba ta toca su instrument. Ora cu mama di Hilda a descubri cu e amigu di Hilda tabata ciegu, su mama a prohibie di bini na contacto cune. E pareja aqui tabata skirbi otro cartanan di amor den Braille. Hilda a comprende cu e unico posibilidad cu a reste pa e casa ta di bai Londen. Un mucha muhe feliz a bisa na Gretna: „Pa resto di mi bida, ta mi ta wowonan di Willy".

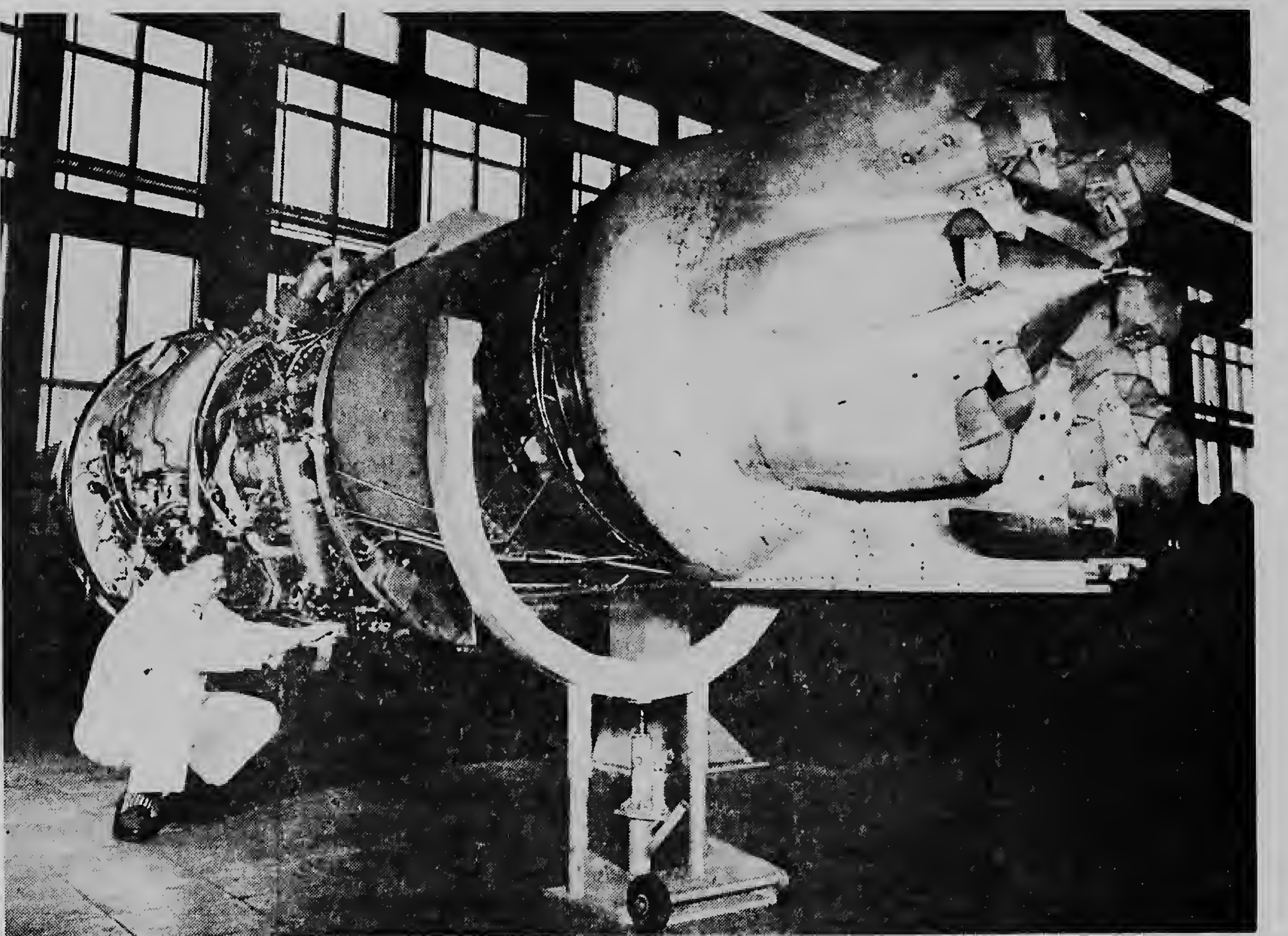


La Reina Juliana y e princesanan Beatrix, Irene y Marijke a presente na Amsterdam na ocasion di homenahe personal dje campeona mundial kunstrijden riba schaats, Sjoukje Dijkstra. E campeona mundial a goza di e honor di por a ... 10 minuut banda di La Reina. Riba e portret aqui di ... pa drechi: La Reina Juliana y den e fila su dilanti: e princesanan Marijke, Irene y Beatrix.

PRINS PHILIP A SALI DI ARGENTINA

LABOS, 31 maart. — Prins Philip, esposo di Reina Elisabeth di Inglaterra, ayera a sali un avion maneja p'e mes for di Argentina pa Montevideo, capital di Uruguay, e prins a sali for di un rancho na concepcion mas o menos ochenta kilometer sur oeste di Buenos Aires, unda ultimo dianan e tabata huesped. Su bishita na Argentina a dura mas o menos un siman. El a bandona Argentina tres dia mas prome cu tabata su plan esey en coneccion cu e hecho cu nan a baha president Frondizi for di su puesto.

Ervaren reizigers weten, dat 43 jaar luchtvaartervaring de KLM gemaakt heeft tot de meest betrouwbare maatschappij ter wereld. Leest U deze zestien belangwekkende feiten over de KLM



Iedere KLM DC-8 Jet-motor wordt regelmatig minitieus gekontroleerd.

WAT U MOET WETEN OVER DE KLM VOOR U NAAR EEN PASSAGEBUREAU GAAT OM UW REISPLANNEN TE BESPREKEN

1. Iedere 4 minuten landt ergens ter wereld een KLM vliegtuig of stijgt er een op.

2. De KLM verbindt Aruba, Bonaire, Curacao en St. Maarten met vele plaatsen op alle vijf continenten, waarvan alleen in Europa al zeven en dertig belangrijke steden.

3. Iedere KLM DC-8 Jet heeft niet minder dan zeven verschillende navigatiesystemen. Ook heeft ieder toestel weerradar aan boord: de gezagvoerder kan slecht weer reeds op 250 km. afstand constateren.

4. Tot nu toe heeft de KLM 12.000.000 passagiers vervoerd, de laatste jaren meer dan een miljoen per jaar.

5. Het kost plm. NAFl. 500.000 om een bemanning voor een DC-8 op te leiden. Iedere transatlantische KLM Jet heeft drie vliegers en twee boordwerktuigkundigen aan boord.

6. De KLM is 's-werelds tweede grote luchtvrachtvervoerder. Uw vracht uit Europa eergisteren besteld, overmorgen hier!

7. De KLM voert jaarlijks een indrukwekkend aantal chartervluchten uit. Bekend op de Antillen zijn de jaarlijkse extra vluchten voor de Ambtenaren Bond en de bursalen naar Nederland.

8. Indien U per KLM DC-8 reist zit U op een stoel die bijna evenveel kost als een kleine auto: hij heeft een ingebouwde tafellamp, een gerichte leeslamp, een individuele luchtververser en is verstelbaar naar Uw eigen behoefte.

9. Iedere KLM Jet heeft twee keukens, vijf toiletten en in de eerste klasse een gezellige bar en lounge.

10. De KLM-stewardessen houden van babies. Zij helpen U de baby-voeding klaar te maken en installeren Uw lieveling comfortabel in een veilige ruime hangwieg.

11. Voor Uw andere kinderen is de reis per KLM een waar feest. Aan boord is een „toverzak" vol speelgoed, spelletjes en prenteboeken.

12. De KLM werkt met 91 scheepvaart maatschappijen samen om een gecombineerde boot/vliegreis **met 10% retourreduktie** mogelijk te maken.

13. De KLM biedt U de mogelijkheid om méér van Europa te zien voor geringe kosten.

Zonder bijbetaling kunt U vanuit Amsterdam doorvliegen naar Brussel, Dusseldorf, Frankfort, Parijs, Stuttgart of Londen, terwijl U voor een bijbetaling van slechts NAFl. 149.00 op Uw retourbiljet naar Amsterdam de heenreis kunt maken via geheel Centraal Amerika, inclusief Mexico en vanuit Nederland Uw vakantie verlengen tot Kopenhagen plus nog tientallen plaatsen in West Europa.

Dit zijn twee van de honderden mogelijkheden. Laat Uw reisbureau of de KLM Uw ideale vakantie uitstippelen!

14. En voor degenen, die liever zelf op avontuur gaan, kan op Schiphol — of elders in Europa — een huurauto van AVIS-RENT-A-CAR gereed staan, voor een billijke prijs en met service door geheel Europa.

15. Uw kinderen kunt U desgewenst voor korte of lange tijd onderbrengen in het kinderhotel „Hans Brinker Huis" te Noordwijk aan Zee. Voor NAFl. 7.60 per dag vindt Uw kind hier onderdak, met volledig pension, dokterstoezicht en gezonde ontspanning. Het Hans Brinker Huis ligt 5 minuten van het strand en wordt geleid door twee gediplomeerde verpleegsters.

16. Onze reis-experts komen gaarne bij U thuis voor het verstrekken van volledige inlichtingen. Een telefoontje op 1919 of 1367 is voldoende.

KLM Districtsvertegenwoordiger
PRINSES BEATRIX LUCHTHAVEN
ARUBA - Tel. 1919

Zend mij s.v.p. bijzonderheden over de reismogelijkheden naar:

....

Dhr./Mevr./Mej.: ....

Adres: ....

Telefoon: ....



Aqui nos ta mira e damanan den modeshow na Stuttgart, camina tambe nan ta cerra conoci cu e sombre di Baret di mas nobo. Tambe e mironesnan por contempla cuadro di **Straus durante nan ta cumpra nan cosnan.**

TORNEO PA COPA JULIANA

(Di nos redactor Deportivo)

Diahuebs anochi den Wilhelminastadion e anual torneo pa Copa Juliana a cuminza cu un match di clase A entre S.C.A. y Lucky Star. E encuentro aki a caba cu score di 4 pa 2 den favor di Lucky Star

E equipo di Lucky Star asina a bira ganador A y lo mira accion atrobe diadomingo cu ta keda elimina di e torneo.

Partidonan di e weekend

Awe nochi lo worda e promer y e torneo pa hoofdklasse. A cai pa enfrenta otro den e promer match e oncenanan di Estrella y di Riverplate. Entre nan nan lo dicidi ganador A. di hoofdklasse.

Majan atardi, tambe den Wilhelminastadion pa 4'or ta worde hunga e segundo wega di clase A entre Deportivo y Juventud Millonarios. Di aki mester sali ganador B. cu lo tin di topa Lucky Star riba diadomingo 15 di april.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Diahuebs atardi e pareha forma door di C. Bruyn y E. Brion a obtene nan segunda victoria di e torneo di Aruba Jrs. ora cu nan a gana di Edwin de Cuba y A. de Graaf.

E setnan a caba cu score di 6—3 y 7 pa 5. Den tres salida ta e segundo triunfo pa Bruyn y su companjero, mientras ca de Cuba y su companjero den mes tanto salida no a gana un wega ainda.

Durante e weekend aki ta worde hunga e siguiente weganan. Awe tardi pa 3.30 e promer match lo ta entre A. Kuiperi/H. van Strien y L. Brion/W. Labad. Luego lo topa otro e teamnan di E. de Lannooy/A. Dieffenthaler y esun di E. Kelkboom/M. Pieters.

Majan atardi e team di Willy Labad y Luis Brion lo ta den accion atrobe contra di E. de Cuba/A. de Graaf. Segundo match di majan atardi lo ta entre Sid Frigerio/C. Kip y Efraim Tromp/G. Paris. Especialmente e ultimo match aki por bira algun interesante ya cu ambos team ta invicto ainda y nan tur dos lo haci tur posibel pa mantene e invicto.

DIALUNA CAMPEONATO DI BASKET TA CUMINZA

(Di nos redactor Deportivo)

E campeonato di basketball oficial 1962 lo cuminza dialuna awor anochi riba cancha di Aruba Jrs. na Socutoro. Ceremonia di apertura lo cuminza pa 7.30 y lo consisti entre otro di camnamento di e dos teamnan di junior cu ta habri e campeonato cu banderanan di Antillas Hulandes y di Aruba Basketball Bond, speech di e president di A.B.B.A. etc.

E promer partido lo ta di clase junior entre e teamnan di Don Bosco y Aruba Jrs. Despues di e match aki lo worde hunga un partido masculino di clase A entre e equiponan di Aruba Jrs. y Don Bosco.

Lo worde hunga riba canchanan di Aruba Jrs. y Estrella respectivamente riba dialuna anochi y riba diarazon anochi.

BISHITA DI SOEKARNO NA LONDEN

LONDEN, 31 mrt. — Na ministerio di exterior ta informa, cu president Soekarno di 8 te 11 di mei lo haci un bishita oficial na Inglaterra.

Despues di esey e president lo keda cincu dia pa un bishita particularnan na e pais.

BROHERA SABI NA CONGO

Segun e oficina regional pa e organisacion di salud mundial na Brazzaville a muri na Leopoldstad for di fin di september 1961 216 persona na brohera sabi. Ta parce cu e epidemia a bira menos. Na Brazzaville a muri te ainda na e enfermedad aki como 9 mucha.

HUIDA PA OCCIDENTE

Cruz Roja na Berlin West a anuncia cu for di 13 di agosto di anja pasa, e dia cu nan a serra e fronteranan entre Berlin Oost y West, nan a entrega na e autoridadnan di Alemania Oost pa 3.900 un peticion pa reunie cu nan famia na Berlin West.

Pa 55 persona, cu ta mas bieuw cu 60 anja, nan a duna permiso pa bai Alemania West via un caminda legal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 31 di maart.
DE VEER 1.30 „Gorgo" a.l.
8.30 „The wonderful country" 18 j.
RIALTO 8.00 „Tarzan the magnificent" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The wreck of the Mary Deare" 18 j.
AURORA 7.30 „Killers of Kilimanjaro" 18 j.
SAVANETA 7.30 „G.I. Blues" 18 j.

DIADOMINGO 1 april.
DE VEER 6.00 „Viva quien sabe querer" a.l.
8.30 „The wonderful country" 18 j.
RIALTO 5.45 „Rough riders of Cheyenne" a.l. — 8.00 „Frontier Rangers" 18 j.
PRINCIPAL 6.00 „Tarzan & the hunters" a.l.
8.00 „The Comancheros" 18 j.
AURORA 6.00 „Snowwhite and the three stooges" a.l.
8.00 „Bala de plata" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Three came to kill" a.l.
8.00 „Fanny" 18 j. 7

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts vis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Ds. Jakobs Bed H. Doop.
Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (Kindermis) en 7. uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

IGLESIA ADVENTISTA:

Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Gezinsdienst.
Iglesia di Oranjestad na Socutoro,
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

CISCO KID

1. „Hefe awe ta dia di pago"! „Si, si mi sabi"! 2. „Nos a salba bo di e bandidonan ey!" „Bo mester recompensa nos"! „Hum esey lo mi tin cu pensa.." 3. „Ojala esaki por juda mi"!



DICK TRACY

1. „Ora cu mi a mira e senjora bieuw drumi morto door di mi bala di golf, mi a spanta". 2. „Mi a spanta! Mi no tin razon! Mi a coge e bala di golf, coge e muchanan y sali for di cynan". 3. „Mi sabi cu mi ta fout. E tabata un accidente, pero mi a spanta- esey ta tur cos." „No, esey no ta tur cos". 4. „Bo nomber no ta Pardy".



RIP KIRBY

1. „E ta bai drenta den e tunnel di e tumba y nan tur lo no ta na un mehor lugar.." 2. „Kiko a pasa Mumu?" „Ta Drake el a tira senjor Packer.. E ta bin tras di mi.." 3. „Si atele ta bini"!



E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 3 —

„Loque bo mester haci ta ser prudente. Sea alerta i tene un gran reservacion ora cu bo cerra conoci cu otro hendenan. I ademas mi ta conseha bo na busca un notario pa administra bo propiedadnan. Tambe bo por confia bo fortuna na un banco, pasobra asina cu sali publica den courant i revistanan cu ta bo ta e herehanja masha lobo bao di cuero di dera dje milionario defunto, bo ta hanja masha lobo bao di cuero di carner ta bin trasta bo pa quita tur e placa cu bo tin foi bo. Pues, bo ta avisa i si bo no quier tende of scucha mi conseho anto pronto lo bo mes experimenta esei.

Ingrid a queda sinta ta ripara e homber bieu i carinjoso cu manera un tata tabata consehe na su propio interes. Un ratu toch a drenta Ingrid e pensamentu dudoso cu quizas e anciano aqui tabata trata na queda protega su fortuna pa di e manera ei e haci su mes mas rieu. Pero unbez el a quita e sospecho aqui foi dje. Dr. Brunnemann tabata un notario, quende e por a duna su plena confianza. Naturalmente lo e mester gana pa e warda su placa; pero esei ta tur otro notario tambe lo cobra mescos. Ningun hende no ta bai haci esei pornada. I sigur lo e goberna su placa, como si fuera ta su propio propiedad esei ta.

„Mi no ta bai na ningun banco, ni tampoco cerca un otro notario. Lo mi quier suplica bo na warda e placa pa mi".

„Naturalmente mi no quier forza bo. Esei ta cos cu mester socede boluntariamente. Pero mi por sigura bo cu aqui cerca mi bo placa ta den bon man, pasobra si mi por a wardé tur e tempo cu nos no por a hanja e heredera, awor mucho mas mehor esei por socede".

„Esei mi sa. I ta p'esei mes mi ta suplica bo di procede como mi plenipotenciario".

Notaris Brunneman a lamta para net riba su curpa i a duné man.

„Mi ta gradici bo pa e confianza cu bo a deposita den mi persona. Lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa mi ta digno di e confianza aqui".

Ingrid tambe a lamta para net.

„Mi sa cu hamas lo duel mi di a tuma e decision aqui. Mi ta gradici bo cu bo a acepta e encargo ei".

„Esei ta solamente mi deber, srta. Pero larga nos cuminza 'trobe cu nos asunto objectivo, pasobra nos no ta cla ainda. Lo mi traha un contract mas pronto posibel, cual den un dje dianan aqui lo mi larga bo leza i aproba. Cuantu dia bo ta pensa na queda ainda na Dusseldorf"?

„Mi ta bai majan".

„Majan caba? Anto lo mi manda e contract München. B'a hanja un hotel caba? Mi por larga reserva un cuarto pa bo den „Koningshof". Esaki ta un dje mehor hotelnan di nos ciudad".

„Mi ta gradici bo. Pero bo n' tin paquico haci tanto molester asina pa mi. Mi mes lo hanja un hotel".

„Absolutamente esei no ta ningun sorto di molester. Solamente un yamada di telefon, anto mi ta cla".

„No, no. Mi ta gusta di kuier den un ciudad stranjero i durante mi paseo lo mi mes gusta un hotel adecuado".

„Manera bo ta desea, srta. Pero permiti mi jama un taxi auto pa bo".

„Gracias. Pero esei tampoco, pasobra awor aqui mi ta demasiado excita. Mi ta prefera di camna na pia numa".

E notario anto a companja Ingrid te na porta i el a bise ainda:

„Casi m'a lubida mes di bisa bo dos cos masha interesante: primeramente mi ta conseha bo di no conta ningun hende, absolutamente ningun hende di bo gran fortuna. Lo bo haci esei"?

„Si acaso bo ta exigi esei di mi, lo mi cesa manera un graf".

E notario a suspira satisfecho i alivia.

„E motibu ya m'a bisa bo caba. Masha lihé bo por cai den man di asaltadornan. Ademas di esei lo mi abri un cuenta na banco pa bo, na unda bo por tuma cada suma cu bo ta desea. Resto di e placa lo nos inverti na un manera cu e mester aumenta. Despues particularidadnan lo mi duna bo detalladamente den e contract".

„Ta manera bo ta corda riba tur cos pareu, sr. Brunnemann".

„Ta p'esei mes mi t'ei, Srta. T'esei ta practicamente mi trabao. Mi mester protega biennan di mi clientenan. Ningun cent chiquito lo bai gasta sino e mester ta strictamente necesario i anota ta paquico i qui dia. Pero lo mi no stroba bo mas di bai haci bo paseo. Mi ta desea bo un atardi agradable den nos ciudad bunita di Dusseldorf".

Den sala dilanti liberamente asina Ingrid su bista a cai riba un homber elegante cu tabata den un combersacion masha intima cu Sra. Heraldina. Pero e homber auqi a queda ta miré masha interesa, ora cu el a camna pas'e cu un corto saludo i a disparce.

Sra. Heraldina a bula lamta i a corre tras di Ingrid gritando:

„B'a lubida bo mantel, srta".

„Masha danki, sra. Heraldina. Mi tabata asina profundiza den pensamentunan cu m'a lubida por completo cu m'a larga mi mantel atras".

Jegando afo Ingrid tabata respira manera un hende cu a caba di sali foi prison. E tabata sinti su mes asina feliz i independiente cu casi e por a hubila na boz altu.

Ta kende e mucha muhe bunita cu ta bai ei?" Frits Gertheim a informa Heraldina ora cu el a regresa 'trobe den e cuarto despues di a biba Ingrid su mantel.

CINCO Y SEIS

Un programa no mucho facil y bastante interesante ta spera nos diadomingo den La Rinconada. Den di cuater careda nos ta bai mira 10 di e mehorcito cabainan den cual ta reaparece e idolo di publico e renombrado campeon Klick, cu despues di un largo paro ta bai midi su forza 'trobe cu e chemplarnan di mas alto categoria di serie 1 y 2. Esaki ta un careda riba 1700 metro cu lo bira algo emocionante.

E careda di promer ta un careda especial pa e jinetenan cu no a figura den e promer dieznan riba e estadistica di 1961. Den e jinetenan aki ta figura Gustavo Avila como piloto di Hasty Nance. Pa e competencia di dia 1 di april tin inscribi 71 vabi. Tin un chemplar cu no ta valido pa 5 y 6.

E preparador cu tin mas cabai ta corre ta M. Azpurua cu 7. Millard Ziadie cu 5. V. Clyne. H.S. Hernandez. A. Muñoz. D. Noguera y J. Perez cada uno cu 3. Den e jinetenan nos ta bania G. Avila cu 6 monta den 5 y 6. L. Bolivar. F. Garcia. B. Moreira. F.S. Perez. J. Rios y Teofilo Tosta cada uno tin 3 monta. Avila cu tin 20 carreda gana den e temporada ta e fuerte rival di B. Moreira cu ta na cabes cu 24 careda gana. E caredanan di 5 y 6 ta cuminza 3.30 p.m.

E seis mehornan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — Knavesmire Queen Hasty Nance. Lady Nithsdale. Maria Cecilia, Nupcial. Humillo.

Di dos careda: — Blue Singer. Andrea Doria. Surcouf. El Sirio, Principe de Oro. Blondel.

Di tres careda: — Vacante. llave 11 llave 10. El Coyunco. Don Temis. Jinete.

Di cuater careda: — Mejillon. llave 6, Marticador. Llave 5. llave 7. Albatros.

Di cinco careda: — Cochano II. llave 11. Atbarah. Beau Parleur. Farandulera. llave 12.

Ultimo careda: — Llave 10. Persian Park. Ribita. llave 9. Pinkerton. Coco the Clown.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Hasty Nance 40. Lady Nithsdale 28. Prince Sol 13, Knavesmire Queen 4. Nupcial 2.

Di dos careda: — Blue Singer 51. Blondel 18. Negligente 11. Principe de oro 3. Aguaita 2. Surcouf 1. El Sirio 1.

Di tres careda: — Llave 11 tin 57. Vacante 23. Jinete 5. Gyere Gyuri 1. Don Temis 1.

Di cuater careda: — Mejillon 45. llave 6 tin 28. llave 7 tin 10. llave 5 tin 2. Tombrill 1, Albatros 1.

Di cinco careda: — Beau Parleur 36 llave 11 tin 22. Percebe 21. Le Pavois 2. Solares 2. Atbarah 2. llave 12 tin 2.

Ultimo careda: — Llave 10 tin 38. Persian Park 36. Coco the Clown 9. llave 9 tin 2. Ribita 1. Pinkerton 1.

PROMER CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Exclusivo pa jinetenan cu no ta figura den e promer 10 nan di e estadistica di 1961. Premio B. Ta corre 12 chemplar di serie 9. No tin vabi. Farfadet ta un debutante cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta: Hasty Nance (49 kilo) cu Gustavo Avila. Lady Nithsdale (50 kilo) cu F.S. Perez y Prince Sol (53 kilo) cu H. Marchena. Den e careda aki Hasty Nance ta luci como e mehor ejemplar. E tin traqueo y ta den bon condicion bao pilotaje di Gustavo Avila. E grupo di e competidornan no ta fuerte y Hasty Nance cu su gran velocidad tin gran bentaha. E rival di peso ta Knavesmire Queen (53 kilo) cu M. Valencia. Lady Nithsdale ta nos tercer favorito. Y e batacazo ta Nupcial (51 kilo) cu H. Revello cu ta baha di agrupacion.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Ta corre 12 competidor di serie 8. No tin yabi. Tur ta valido. E favoritonan ta: Blue Singer (54 kilo) cu Balsamino Moreira. Blondel (53 kilo) cu F.S. Perez y Negligente (49 kilo) cu G. Avila. Blue Singer ta nos „fija" di siman. Nos ta kere cu Blue Singer ta bai logra su promer triunfo e siman aki como e ta superior na e grupo di serie 8 aki y ta bai bao di energico pilotahe di B. Moreira, e leader di e estadistica di jinete. Nos segundo favorito ta Negligente y e sorpresa ta Surcouf (51 kilo) R.D. Guyzman.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Careda na primera doble ganador. Premio 13%. Ta corre 13 chemplar di serie 6. Tin dos vabi. Llave 10 ta forma pa Brusquilla (49 kilo) cu P. Rosado y Carlino (48 kilo) cu T. Tosta. Den llave 11 ta corre Domenico (54 kilo) cu B. Moreira y Poseido (48 kilo) cu F. Betancourt. E favoritonan ta: llave 11. Vacante (50 kilo) cu G. Avila y Jinete (49 kilo) cu Edgar Aranzazu. E yabi di Azpurua ta luci fuertemente cu Domenico y Poseido. Nos ta considera nan casi como fija. Pero tambe Vacante ta un competidor di mucho peso. E no por keda afor di ningun combinacion. Atrobe nos ta mira Moreira y Avila como gran rival mescos cu den e segunda careda. Esunnan cu por sorprende den e careda aki ta Don Temis (52 kilo) cu F. Garcia y e batacazo-sorpresa El Coyunco (49 kilo) cu Gmo. Gavidia.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 62 kilo. Premio 25% y e trofeo „Convencion Nacional di Bioanalistas". Esaki ta e gran careda di e competencia. Ta corre 10 chemplar di primera categoria di serie 1 y 2. Albatros (62 kilo) cu J.E. Cruz. Masticador (52 kilo) cu Walter Carrion. Tombrill (49 kilo) cu Rogelio Cortez. Mejillon (48 kilo) cu Luis Bolivar. Maniqui (48 kilo). cu F. Garcia y Fair (48 kilo) cu B. Moreira ta forma llave 5. Den llave 6 nos tin Klick (51 kilo) cu Gustavo Avila y Tarareo (49 kilo) cu Camacaro. Llave 7 ta forma pa Cambur (62 kilo) cu C. Perez y Tristan (43 kilo) cu Teofilo Tosta. Como nos ta tanja e careda asina tanto interesante nos a nombra tur e competidornan cu jinete y handicap. Lastima cu e gran candidato Cambur a ser retira. Esaki ta haci e careda menos interesante. Sinembargo nos no por bisa cual nos ta kere e ganador. Mejillon y Klick ta e dosnan cu ta luci mas pero Albatros. Masticador y e veloz Tombrill tambe ta competidornan cu mester tene cuenta cu nan.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Hindicap liber. Ta corre 14 chemplar di serie 7. Tin dos yabi. Den llave 11 ta corre Viajero II (50) Ta corre 14 chemplar di serie 7) Tin dos yabi. Den llave 11 ta corre Viajero II (50 kilo) cu M. Barra y Black Cat (50 kilo) cu G. Avila. Llabe 12 ta forma pa Un Rumor (48 kilo) cu R. Gamez y Acratado (53 kilo) cu J. Bolivar. E favoritonan ta : Beau Parleur (53 kilo) cu F. Betancourt. llave 11 y Percebe (52 kilo) cu F.R. Green. Nos ta kere cu e dia di victoria pa Viajero II ta acercando. E ta bai pa di binti careda y semper yegando hopi pega cu e ganador. Beau Parleur ta e promer favorito. Cochano II (51 kilo) cu L. Bolivar ta reaparece despues di hopi siman. E por resulta un gran sorpresa den e careda. Tambe mester hiba cuenta cu Achatado cu tin un bon record na Argentina.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1100 metro. Handicap liber. Careda di velocidad pa 12 competidor di serie 7. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Dnieper (50 kilo) cu Angel Bracho y Eureko (63 kilo) cu J.A. Martinez. Den llave 10 ta corre Disturbio (50 kilo) cu R.D. Guzman y Apollo Boy (50 kilo) cu G. Avila.

E favoritonan ta: llave 10. Persian Park (49 kilo) cu G. Gonzalez y Coco The Clown (53 kilo) cu J. Rios. Apollo Boy cu ta poseedor di gran velocidad ta nos promer favorito. Persian Park cu a caba di yega di dos tras di Vacante ta un fuerte rival. Coco the Clown cu den su 9 careda tin un triunfo y casi semper Aranzazu y Pinkerston (53 kilo) cu W. Carrion por resulta e batacazo.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

H. Nance	H. Nance	H. Nance
Blue Singer	Blue Singer	Blue Singer
Vacante Llave 11	Vacante Llave 11	Vacante Llave 11
Mejillon Albatros	Llave 6 Mejillon	Albatros Llave 6
Beau Parl.	Llave 11	Percebe
Apollo Boy	Persian P.	Ribita

Nos otro combinacion ta di 12 cuadro pa valor di 48 bolivar.

H. Nance Kn. Queen	H. Nance Kn. Queen	idem	Idem	Idem	idem
Blue Singer	Blue Singer	Blue Singer	Blue Singer	Blue Singer	Blue Singer
Vacante	Llave 11	D. Temis	Vacante	D. Temis	Vacante
Mejillon	Llave 6	Albatros	Llave 5	Mejillon	Llave 6
Beau Parl. Cochano II	idem	idem	idem	Percebe Llave 11	idem
Apollo Boy	Persian P.	C. the Cl.	Apollo Boy	Beau Parl.	C. the Cl.

Idem	idem	idem	Idem	idem	idem
Blue Singer	Blue Singer	Blue Singer	Blue Singer	Blue Singer	Blue Singer
Llave 11	D. Temis	Llave 11	D. Temis	Vacante	Llave 11
Albatros	Llave 5	Mejillon	Llave 6	Albatros	Llave 5
Percebe Llave 11	Idem	Le Pavois Llave 12	Idem	Idem	idem
Apollo Boy	Persian P.	C. the Cl.	Apollo Boy	Persian P.	C. the Cl.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



Remitido

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:
Permiti nos un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba pa asina nos por publica un remetido cu ta lo siguiente.

Dirigentenan di P.P.A.:
Nos como votadornan di dicho partido, como cu nos a bin na un acuerdo cu otro y nos ta mas of menos 600 pa 700 hende sin trabao, y nos ta como 400 pa 500 persona cu derecho di vota, como nos ta stima e partida asina tanto, prome cu nos pensa na larga e partido pa motibo cu nos no tin trabao nos kier pone na conocemento di e dirigentenan di P.P.A. cu nos lo bandona e partida y dia 4 di Juni cada un di nos lo coi nos destino, pero no pa P.P.A. Di antemano nos ta laga sabi cu si dia 2 di april nada no wordu haci pa nos, anto nos no kier nada mas tampoco. Sr. Redactor masha danki pa e espacio concede na nos.

Un grupo di P.P.A. dicidido
CERAPIO CAMARA

En relacion cu e carta aqui riba, nos a tuma contacto cu directiva di P.P.A. di quende nos a ricibi siguiente contesta:

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:
Masha danki pa e oportunidad cu bo a duna nos di reacciona riba e remitido aki. Sinembargo, Directiva a husga miho di no reacciona riba un remitido asina, pasobra Directiva ta haci su mes e siguiente preguntanan:

1. Ta berdad cu e firmante di e remitido ta PPA?
2. Ta berdad cu e firmante tin autorizacion pa papia na nomber di e 700 personanan cu e ta menciona?
3. I si ta asina mes, ta berdad cu e 700 personanan aki ta PPA?

Pa e motibonan aki, directiva como tal no ta reacciona riba e remitido. Pero Directiva a laga algun PPA mira su contenido i e reaccion di e PPA-nan aki tabata e siguiente:

a. Bo ta mira cla cu e firmante NO ta un PPA, sino un AVP cu kier haci politica den corant.

b. E mayor prueba di e falsedad i di e mal intencion di e remitente ta cu si tabata berdad mes cu e tabata representa 700 PPA, ta di ki forma por duna trabao na e 700 hendenan aki. SI E NOMBERNAN DI E 700 SEGUIDORES DI E REMITANTE NO TA CONOCI?

c. No tin ningun P.P.A. conseiente cu por laga PPA pasobra e no tin trabao, pues ta PPA a trece trabao riba Aruba pa drecha e situacion di trabao cu AVP a dania durante 30 anja. Si AVP durante nan gobierno di 30 anja lo a busca Turismo i Industria nobo pa Aruba, manera PPA ta haciendo, anto awe lo no tabatin ningun Arubano sin trabao. Asina ta cu si tin cuestion di „larga partido", esaki lo por socede cu simpatisadores di AVP cu ta larga nan partido AVP, pasobra AVP ta e causante di cu ainda tin algun hende sin trabao.

Un grupo di PPA-verdadero.

LUCHA DI GUERRILLA NA SUR-VIETNAM

SAIGON, 31 maart. — Un patrulla fuerte di e trupanan di gobierno di Sur Vietnam, cu tabata dispone di tres camion pisa di guerra y dos auto, a cai na un altura di mas di tres cien kilometer noord di Saigon den trampa di guerrileronan comunista. E comunistanan tabatin scopetnan, bazooka y minanan di terra.

Despues di un lucha di mei ora e comunistanan tabatin un perdida di cien homber, asina un comunicado oficial publica na Saigon ta bisa. Di e trupanan di gobierno a muri cinco militar y ocho a keda herida.



Den hardin di palmas di un parque na Boedapest e modelo di trahe di banjo pa verano 1962 a ser transporta. Riba e foto aqui un dje modelonan for dje coleccion.

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 20 April



Un aspecto favorable por trece sorpresanan den bida di sociedad, amor i financia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Influencia di amigu i gruponan, club, etc. por ta hopi fuerte. Pero sea balente bo mes.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Lo bo ta masha druk den asuntonan di deber i tareanan. Nan lo haci algu na bo fabor.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Sea prudente cu papiamentu riba plannan cu bo ta bai haci, pa nan no pasa bo dilanti.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



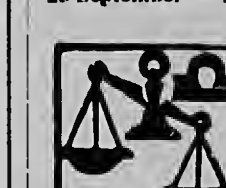
Venus ta para awe bao di bon aspectonan, loke ta duna bo un apoyo fuerte den asuntonan di amor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E posicion favorable di Uranus por trece un cambio den bo situacion. Pone tino.

LIBRA
23 September — 22 October



E aspectonan actual ta percura pa desarollonan inespera of sucesonan cu ta na bo fabor.

SCORPIO
23 October — 22 November



Ta posible cu e cosnan cu lo b'a prefera di haci, mester ser poni un banda pa algo mas util.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Fronte di cas ta exigi mas atencion. No cende luz di otro i larga bo cas den scuridad.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Facilmente bo por hanja bo envolvi den un trobbel, pa motibu di otronan. Tene masha cuidao.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Warda te despues di merdia prome cu bo tuma decicionnan of procede activamente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Luna ta favorece iniciativa personal riba tur terreno, pero principalmente den amor.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Manera nos sabi, cu den e sitio aki tabata e factoria cu boso antepasadonan a funda". „Esey ta un error senjorita". 2. „E factoria ta keda 30 metros for di aki, den e caya aki. E ta consisti di tres cuarto. Tur dos e senjornan a biba den dje". 3. „Com bo por ta asina sigur di esey"? „Mi ta juffrouw. Prome cu bo bai di Devon lo bo hanja sabi ta kiko".



PEPITA

1. „Ta ami tabata lesele"! „Ami tabata lesele"! 2. „Na lugar di bringa pa e buki, pakiko bosonan no ta trata di yega na un acuerdo?" 3. „Bon idea. Ami ta lo lesele awe y abo majan". „No abo majan y ami awe. Di acuerdi"? 4. „No no mi no ta di acuerdo cu bo". „Bringamento no ta mehor"?

